



Centro di aggregazione per attività culturali presso la ex cava di marmo di / Center for cultural activities in the former quarry in **RUPIN PICCOLO** Center za kulturne aktivnosti v nekdanjem kamnolomu v **REPNIČU**

Altri punti turistici del Comune di Sgonico/Zgonik:

- **La Grotta Gigante con il Museo speleologico a Borgo Grotta Gigante/Briški** n. 42, tel./fax 0039 040 327312, www.grotttagigante.it;
- **il giardino botanico Carsiana** a Sgonico/Zgonik n. 55, tel. 0039 040 229573, www.carsiana.eu.

Come arrivare a Sgonico/Zgonik:

- **da Trieste** ci si dirige verso Prosecco e, attraverso il paese, si segue le indicazioni per Sgonico/Zgonik;
- **da Venezia**: Autostrada A4 superato il casello Monfalcone – Lisert imboccare l'uscita Sgonico, proseguire in direzione Sgonico/Zgonik.

Dруге туристичне тоčke в обцини Zgonik:

- **Jama pri Briških s Speleološkim muzejem** v Briških št. 42, tel./fax 0039 040 327312;
- **Botanični vrt Carsiana**, Zgonik št. 55, tel. 0039 040 229573.

Kako do Zgonika:

- **iz Trsta** gremo proti Proseku/Prosecco, nato sledimo smerokazom do Zgonika/Sgonico;
- **iz smeri Benetke**: avtocesta A4 po cestninski postaji Monfalcone – Lisert nadaljujemo po hitri cesti do izhoda Zgonik/Sgonico; po naprej je označena;
- **iz smeri Sežana**: skozi mejni prehod Fernetiči po hitri cesti Benetke – izhod Prosek/Prosecco, nato desno proti Zgoniku/Sgonico.

Other touristic sights in the Municipality of Sgonico/Zgonik:

- **The Gigant Cave with the Museum of Speleology** in Borgo Grotta Gigante/Briški n. 42, tel./fax 0039 040 327312;
- **the Carsiana botanic garden** in Sgonico/Zgonik n. 55, tel. 0039 040 229573.

How to get to Sgonico/Zgonik:

- **from Trieste** take the direction Prosecco/Prosek, than follow the indications for Sgonico/Zgonik;
- **from Venezia**: take the motorway A4, after the tollgate Monfalcone – Lisert take the exit Sgonico/Zgonik and follow the indications for Sgonico/Zgonik.

Comune di Sgonico
Občina Zgonik
Municipality of Sgonico/Zgonik,
Sgonico/Zgonik 45, Trieste,
tel. 0039 040 229150

Mezzi pubblici • Javni prevoz • Local buses:
www.triestetrasporti.it

Pernottamento: in agriturismo e hotel. • Prenočevanje: v kmečkih turizmihi in hotelih. • Accommodation: in agricultural inns and hotels.

Ulteriori informazioni • Dodatne informacije • For further information:

Consorzio Promotrieste booking centre, Molo Bersaglieri, 3 – 34124 Trieste, tel. 0039 040 308536, fax 0039 040 310856, booking@promotrieste.it

VIVI KRAS-CARSO
skriti čudeži narave • miracolo nascosto della natura

Lead partner / Vodilni partner • Občina Sežana. Altri partner del progetto • Ostali projektni partnerji • Other partners of the project: Provincia di Trieste, Provincia di Gorizia, Občina Hrpelje-Kozina, Občina Divača, Občina Komen, Občina Miren-Kostanjevica, Comune di Muggia, Comune di San Dorligo della Valle • Občina Dolina, Comune di Monrupino • Občina Repentabor, Comune di Sgonico • Občina Zgonik, Comune di Trieste, Comune di Duino-Aurisina • Občina Devin-Nabrežina, Zavod za gozdo Slovenije, Regione autonoma FVG - Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali - Servizio del corpo forestale regionale, GAL Carso • LAS Kras, Območna razvojna agencija Krasa in Brkinov.

Editori • Izdajatelji • Issuers: Partner del progetto CARSO-KRAS • Partnerji projekta KRAS-CARSO • Partners of the project KRAS-CARSO: Autore del contenuto, traduzione e attribuzione delle foto • Avtor vsebine, prevod in vir fotografij • Author of content, translation and source of photos: Comune di Sgonico – Občina Zgonik, Comune di Monrupino – Občina Repentabor; Elaborazione grafica • Grafična obdelava • Graphic: Markacija d.o.o.

Il contenuto della presente pubblicazione non rispetta necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione europea. • Vsebinske publikacije ne odražajo nujno uradnega stališča Evropske unije. • The contents of the publication do not necessarily reflect official position of the European Union. / La responsabilità del contenuto della presente pubblicazione appartiene esclusivamente agli editori. • Za vsebinske publikacije so odgovorni izključno izdajatelji. • Issuers are exclusively responsible for the content of the publication. / La presente pubblicazione è reperibile in formato elettronico all'indirizzo www.krascarlo-carsokras.eu. • Pričujoča publikacija je na voljo v elektronski obliki na spletni strani www.krascarlo-carsokras.eu. • The present publication is available in electronic form on the website www.krascarlo-carsokras.eu.

Elaborazione grafica della pubblicazione è realizzata nell'ambito del progetto CARSO-KRAS finanziato dal Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali. • Grafična obdelava publikacije je izvedena v sklopu projekta KRAS-CARSO, ki je sofinanciran iz Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev. • Graphic of the publication is made within the project KRAS-CARSO cofinanced by the Cross-border Cooperation Programme Italy-Slovenia 2007-2013, by the European Regional Development Fund and national funds.



Ministero dell'Economia
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija



Investiamo nel
vostro futuro!
Naložba v vašo
prihodnost!
www.ita-slo.eu

Fondo europeo di sviluppo regionale
Evropski sklad za regionalni razvoj